

Si že
obnovil
naročnino
Novega
Matajurja?

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Stampe in spedizione abbonamento postale. Comma 27, art. 2, legge 549/95. Filiale di Trieste

st. 13 (854) • Cedad, četrtek, 3. aprila 1997

Ne?
Pohiti!



27. aprila puojde na volišča okuole 9 milijonov judi

Volitve za obnovit kamunske uprave

Devet milijonu Italijanov bo slo v nediejo 27. aprila na volitve za obnovit nekatere kamunske an pokrajinske uprave. Med njimi so, kar se nas od blizu tiče, kamuni Dreka, Tavorjana an Centa. Če pogledamo buj na saroko an vzamemo v poštev sloviensko manjšino, imajo za nas pomien tudi občinske volitve v Trstu an pokrajinske v Gorici, saj ni vsedno, če so administra-

torji odpart ali zaparti do Slovencev an do njih pravice.

Situacija je kar se tiče list an kandidatov zlo drugačna od kamuna do kamuna: ponekod kot v Centi an v Tarstu so se politične sile takuo razdrobile, de bojo voliući zbieal med številnimi kandidati - v Trstu jih je 11 za šindaka; drugod pa sta se pojavile samuo dvie liste, kot v Dreki an v Tavorjani. Tu an tam bosta mierle svoj "muoc" dvie sredinske liste, ku de ne bi doživiel v zadnjih lietih velikih sprememb, ku de ne bi videli nastajati bipolarnega sistema an rasti levosredinskega an desnega pola. Ries pa je, donas ku včera, de na lokalni ravni buj ku gledat na farbe se zbiearajo ljudje.

Logično an pru je, de vsak ko gre na volitve gleda na kvaliteto programov an ljudi na listah, de med njimi zbiearja tiste, ki jim narbuj zaupa, zak misli, de bojo pametno an modro administrat.

Ze sada pa vemo, de bojo rezultate telih volitev podrobno gledal tudi v Rimu

an jih je jemal ku signal italijanskih daržavljanov do Prodijske vlade. An že sada lahko dijemo, de bo kritičen an tud negativen: zak obednemu nie useč stiskat pas, zak vsak misli, de bi ga muroru stisnit priet kajšan drug, magari njega sosed.

An se narbuj bojo kritični an bojo uekal pru tisti, ki so lieta nazaj lepuo an bogato živiel an spindaval brez skarbiet, kduo plača an ki dost duga puša za sabo. Tisti, ki so parpeljal italijansko ekonomijo do take mierle sibkuosti, de smo muorli iti uon iz evropskega monetarnega sistema, tisti, ki so bli takrat tiho, sada bodo uekal na narbuj vesok glas pruoti teli vladi, ki nas je spet notar parpejala. An bojo tiel, de nardi v an par miescu al pa tiednu, kar nie bluon nareto v desetih an vic lietih.

Na vsako vizo mi muormo narbiet skarbiet, de vberemo narbuojše kamunske može, take, ki nam ne bojo obečuval nebes, pač pa bojo skarbiet za narest, kar se v naših majhnih kamunah realno more narest.

Davanti
alla
chiesa
di Mersino



Cent'anni di fede

Celebrata lunedì a Mersino alto la ricorrenza della chiesa del Sacro cuore di Gesù
Un ricordo di pre Ivan Obala che con un dono permise la costruzione dell'edificio

Su una pietra a base dell'edificio c'è una data: 31 marzo 1897. Sta a ricordare che cent'anni fa è stata costruita, a Mersino alto, la chiesa del Sacro cuore di Gesù. Vicino alla porta un lapide rende omaggio a colui che, più di altri, permise la costruzione della chiesa tramite una donazione, pre Ivan Obala, sacerdote nativo del luogo.

E lunedì, giorno di Pasquetta, è stata festa, a Mersino, per questa ricorrenza. Una messa - celebrata da don Federico assistito da

monsignor Dionisio - alla quale ha dato un prezioso contributo il coro di Lasiz, si è svolta in mattinata. Durante l'omelia è stata ricordata la figura di don Obala, uomo che aveva saputo superare le frontiere sentendosi a casa, oltre che nella natia Mersino, anche in Istria ed in Carinzia, dove ha vissuto ed è morto. E' stata poi benedetta la nuova acquasantiera e, in conclusione, una breve processione attorno alla chiesa ha concluso la cerimonia religiosa.

La festa di Mersino alto è

continuata nella vecchia latteria del paese, dove la gente del luogo ha preparato un apprezzato rinfresco. Ha dimostrato, così, di essere ancora presente e viva, di poter dare un contributo alla vita della Benecia, alle sue tradizioni, alla sua cultura. I canti in sloveno, sentiti anche in chiesa, e le parole di monsignor Mateucig sono serviti a infondere questa speranza, che è un po' la speranza di tutti coloro che vogliono che i paesi di montagna non muoiano.

beri na strani 5

Cividale Fiori in mostra

Venerdì 4 aprile alle ore 19 si terrà presso il Centro civico in Borgo di Ponte a Cividale l'inaugurazione della mostra "Fiori - Roze - Flores". Elsa Biasizzo, Enrica De Pauli, Paola della Vecchia e Rosemarie Scheidig espongono composizioni floreali sottovetro, composizioni di fiori secchi e decorazioni floreali su tela, legno e vetro.

Alla vernice della mostra intervengono il presidente del Dopolavoro ferroviario di Udine e del circolo di cultura Ivan Trinko di Cividale che hanno promosso l'interessante iniziativa. Seguirà l'esibizione di un gruppo di allievi della Scuola di musica di S. Pietro al Natisone.

La mostra rimarrà aperta al pubblico (10.00-13.00; 16.30-21.00) fino al 18 aprile.

Minister za šolstvo je sprejel tudi slovenske zastopnike

Berlinguer v Trstu

Na pogovoru tudi predstavniki Dvojezičnega šolskega centra iz Špetra

Včeraj popoldne je v Trst prisel italijanski minister za šolstvo Luigi Berlinguer, ki naj bi se na županstvu (pogojnik je obvezen, saj ko o tem pisemo nimamo dokončne potrditve o Berlinguerjevem obisku) srečal tudi s predstavniki krajevnega šolskega sveta. Del svojega obiska pa je minister name-

nil tudi naši narodnostni skupnosti, da bi se porazgovoril o nekaterih odprtih vprašanjih, ki so vezana na naše šolstvo.

Na srečanje so bili povabljeni predstavniki Sindikata slovenske šole, Glasbene matice in špetskega dvojezičnega središča.

Srečanje očitno gre v smer konkretizacije nekaterih točk, ki jih je podtajnik v zunanjem ministrstvu Piero Fassino napovedal predstavnikom Skupnega zastopstva na zadnjem obisku na trzaski prefekturi.

Srečanje naših predstavnikov z ministrom Berlinguerjem je zato dobrodošlo in upati je, da bo rodilo določene sadove. Vemo, da je zdajšnja vlada Oljke vzgala zeleno luč, kar zadeva nekatere naše zahteve, med katerimi je tudi priznanje špetske dvojezične šole. Pri tem je torej pomembno, da do tega priznanja pride čimprej in da se čimprej uredijo vse birokratske in zakonske za-

deve, tako da bo z novim šolskim letom center v Špetru odprl svoja vrata s statusom priznane šole.

To bi bil velik dosežek ne le za špetsko šolo, marveč za vso beneško narodnostno skupnost in za celo zamejstvo sploh.

Rimska vlada bi s tem korakom enkrat za zmeraj prekinila teorizacijo o drugorazrednih Slovincih, ki živijo v dolinah videmske pokrajine.

Je vključena v evropski program Phare

Diela na ciesti Volče - Solarje

Od nje se guori ze an par liet, zda pa pari de v kratkem začne ratavat realnost. Mislimo na ciesto od Volče (ali Uč, kakor ji pravimo po domače) do menjnega bloka na Solarjeh, v dreškem kamunu.

Lietos maja začnejo raptat motorji rusp an drugih strojev an do konca lieta bi muorli ciesto napraviti. Do sredine drugega lieta bi miela bit tudi asfaltana.

Za realizacijo telega projekta ima narvič zaslug takratni tolminski zupan Viktor Klanjscek, ki je dau pobudo za njo, an jo vključu v projekt sodelovanja na meji med Slovenijo an Italijo ze lieta 1994. Na začetku je bluovic problemu, takuo, de je bil projekt odložen za dvie lieta.

Podparla pa ga je Evropska unija.

beri na strani 2

V nedeljo, 13. aprila ob 17. uri
v centru Lemgu v Teru (Pradielis)

Primorska poje

Nastopali bodo:

Zbor Beneške koranine iz Srednjega
moški pevski zbor Triglav iz Trente
mešani pevski zbor Peter Jereb iz Cerknega
komorni dekliski zbor iz Ilirske Bistrice
mešani pevski zbor Oton Zupancič iz Standreža
Komorni zbor Iskra iz Bovca

Zveza slovenskih kulturnih društev in Združenje pevskih zborov Primorske

Sabato 5 aprile
S. Pietro al Natisone

Beneška galerija, ore 19
inaugurazione della mostra
di Peter Juren

Clodig

Trattoria "Alla posta", ore 20.30
incontro con redattori, poeti e scrittori
della collana letteraria Beletrina
nata lo scorso autunno all'interno

Associazione artisti della Benecia - Circolo culturale Ivan Trinko

della casa editrice degli studenti di
Lubiana. Saranno presenti Mitja
Cander, Špela Trobec, Uroš Zupan,
Aleš Šteger, Matjaž Pikalo, Jani
Virik, Dušan Merc e Aleš Čar.

Giovedì 24 aprile
S. Pietro al Natisone

Beneška galerija, ore 18
lettura di poesie dall'ultimo libro di
Jožek Štucin, "Ob dotiku"

Se nerešeno vprašanje vidljivosti 3. mreže Rai

Maja slovenska TV po satelitu

Slovenski predstavniki iz naših dolin so v zadnjih letih večkrat opozarjali na problem, ki ga za naše ljudi predstavlja nevidljivost slovenskih televizijskih programov, tako tistega deželne sedeža Rai, kakor tudi programa obeh kanalov slovenske televizije.

Kar zadeva vidljivost slovenskih programov Rai, smo izvedeli, da je stvar zelo blizu in da bi se lahko z manjšimi tehničnimi operacijami uresničila upravičena zahteva naših ljudi. Kljub obljubam in napovedim, dovolite nam, da ostajamo rahlo skeptični, saj smo že navajeni takšnim besedam, katerim niso sledila dejanja.

Resnici na ljubo ne vemo, kjer se zatika in zakaj v naših dolinah, v Reziji in Kanalski dolini ni mogoče slediti slovenskemu dnevniku oziroma ostalim programom, ki jih ponuja slovenski program deželne sedeža Rai. Če gre res le za malenkostne težave, potem je čas, da se jih odpravi in da tudi v Benečiji imamo možnost gledati slovenski program.

Podobno velja za (ne)vi-

dljivost programov Slovenske televizije. Pred nekaj meseci smo v telefonskem pogovoru z odgovornim za oddajnike in frekvence pri RTV Slovenije izvedeli, da že potekajo določena dela, ki bi nam omogočila vidnost televizijskih programov. Ne vemo, kakšno je zdajšnje stanje in kako daleč so s postavitvijo oddajnikov ob meji.

S tem v zvezi smo te dni brali veselo novico glede vidljivosti slovenskih programov, tako da bo lahko tudi našim krajem omogočeno, da bodo vidni slovenski televizijski programi.

Na vodstvu radiotelevizi-

je iz Ljubljane tečejo namreč priprave, da bi celoten televizijski program (prvi in drugi kanal) oddajali preko satelita. Če se bo slovenska vlada odločila za ta projekt, ki je vezan na določene stroške, bodo preko satelita začeli lahko oddajati že pred prvim majem letos. To se pravi, da bi tudi v Benečiji, seveda, kdor se bo opremil s satelitsko parabolo, lahko gledali celoten spored prvega in drugega programa ljubljanske televizije. Gre vsekakor za polovično rešitev, saj si je težko predstavljati, da bodo v vsaki družini kupili satelitski sprejemni sistem, ki sicer predstavlja bodočnost televizijske stvarnosti.

Una scossa di terremoto con epicentro Prepotto

Una scossa di terremoto di intensità 2,9 della scala Richter è stata avvertita martedì mattina, alle 7 e 35, dal Centro di ricerche sismologico di Udine. L'epicentro è stato localizzato nel comune di Prepotto, ad una profondità di circa 17 chilometri. Si tratta, hanno spiegato gli esperti, di una scossa che rientra nella normale attività sismologica. La scossa è stata avvertita, pure se in modo meno intenso, anche nelle Valli del Natisone e nel Cividalese.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Tako. Strah pred "invazijo" Albancev je terjal prve žrtve. Neizbežno, od trenutka, ko se je vlada odločila za patroliranje jadranskega morja in nasilno zavračanje beguncev.

Nič ni bilo nepredvidljivega od trenutka, ko je policist pokaral prostovoljca, ker je premraženega mokrega otroka pokril z deko: "Ne poznas ukazov. Tega ne smemo več delati. Naj vedo, kaj tvegajo. Naj se vidi po televiziji, da jih ne sprejemamo odprtih rok."

Sedaj tistih 89 utopljenih mater, otrok in starcev iz mrzle globine nemo obtožuje iz zalitih ust. Ubili so jih zaradi "državnih ko-

risti", medtem ko se pripravljala kamufilirana invazija domovine orlov.

Boli me, da je cinični zločin zakrivila vlada Oljke, ki je v posnemanju "odločne" desnice slednjo prekosila in ji celo dala možnost, da se sklicuje na zatajena človeška čustva solidarnosti.

Ali nas zgodovina ni nič naučila? Kako je mogoče, da je nekaj tisoč albanskih beguncev spravilo na kolena bogato in razvito državo, kot je Italija?

In vendar. Bilo je po 8. septembru 1943. Fasistična Italija, ki si je prisvojila Albanijo, je kapitulirala. Na Balkanu so zagospoda-

riili Nemci. Bivše zavezničke so lovili in pobijali, ce se jim niso takoj pridružili. Na Krgu je bil pravi masaker.

V Albaniji je bilo stotisoč italijanskih vojakov. Zbežali so v hribe, kjer so jim albanski kmetje dali obleke in hrano. Mnogi so prezimili v albanskih domovih. Več tisoč se jih je pridružilo albanskim partizanom. Njihova brigada "Gramsci" je sodelovala pri osvoboditvi Tirane.

Bili so drugi časi. V kmečkem okolju je solidarnost nekaj prirodnega, samoumevnega. V današnji potrošniški družbi s triumfom liberalnih teorij je človeški egoizem gonilna sila, strah pred drugačnimi pa le odraz strahu pred preteklo revščino.

Res. Bili smo revni, a bogatejši na čustvih. Včasih je srčna kultura pomembnejša od hladne računice borznih indeksov.

Začetek diel ceste od Volč do Solarij



Viktor Klanjšček

s prve strani

Evropska unija je za cesto Volče - Solarje, v kontekstu pomoči Phare dala 705 tisoč ECU, kar pride reč dvije tretjine vsega potrebne denarja. Ostalih 235 tisoč ECU jih je določila pa slovenska država.

Ko bo cesta nareta bo vključena med lokalne ceste an za njo bo skarbela tolminska občina. Pčaso naj bi jo vključili v sistem cest, ki bodo po grebenu obmejnega hribovja povezovali Kobarid, Livske ravne, Volče, Kanal in Vrhovlje v Brdih.

Costituzione italiana: una conferenza

"La Costituzione italiana: principi da conservare, regole da modificare" è il titolo della conferenza dibattito che avrà luogo a Udine, presso il Castello - salone del Parlamento, sabato 5 aprile, alle ore 17. Relatore sarà Nicola Colaianni, consigliere della Corte suprema di Cassazione e docente di diritto pubblico alla facoltà di giurisprudenza dell'Università di Bari. Colaianni è inoltre membro del Direttivo del Coordinamento nazionale dei comitati per la Costituzione.

La conferenza è stata organizzata dal Comitato per la difesa della costituzione "Udine" con il patrocinio del comune di Udine.

O bencinu na meji

Neevropsko obnašanje, trdijo nekateri

S prvim aprilom (ne gre za salo) bomo v naši deželi lahko kupovali bencin po nižani ceni in sicer tako, da bo konkurenčen ceni bencina, ki velja v Sloveniji. Te dni bencin po nižani ceni lahko kupujejo le tisti avtomobilisti iz pordenonske in videmske pokrajine, ki stanujejo daleč od državne meje, v naslednjih tednih pa bodo magnetne kartice razdelili tudi vsem ostalim avtomobilistom iz naše dežele.

Kot znano bodo avtomobilisti iz tržaške, goriske in obmejne območja videmske pokrajine odslej plačevali za liter super bencina 1.200 lir (v Sloveniji super velja 1.132 lir, v Italiji pa za liter superja je treba odšteti nekaj več kot 1.900 lir). Ob tem velja povedati, da avtomobilisti z obmejne pasu imajo dodatno prednost pri nakupu bencina in sicer bone (850 oz. 520 litrov letno) proste cone, s katerimi liter super bencina stane 820 lir.

Dežela, ki dobi dobršen del davkov od prodanega bencina, se je odločila za takšen korak zaradi vse večjega števila avtomobilistov, ki so svoje rezervuarje polnili pri črpalkah v sosednji Sloveniji.

Računajo, da je količina prodanega bencina letno znašla 120/140 milijonov litrov.

Kaj pa ta novost pomeni za bencinske družbe iz Slovenije. Iz določenih izračunov smo izvedeli, da je na črpalkah novogoriškega območja skoraj polovico prodanega bencina slo za italijanske avtomobiliste, manjše količine so zabeležili v Zgornjem Posočju oziroma na Koprskem. V celotni prodaji Petrola to pomeni, da brez avtomobilistov iz naše dežele bodo prodali skoraj za desetino manj, kar predstavlja hud manko tudi za državni proračun, ki od prodanega bencina investira predvsem v izgradnjo cest in avtocest.

Ne vemo, kakšne in če bo sploh prislo do kakšne "protivrednostne" reakcije s strani Slovenije. Svoj čas

smo zapisali, da bi verjetno pri nas vzganjali krik in vik, ko bi denimo Slovenija ustvarila kakšno prednostno ceno za konfekcijo ali prehrano in s tem preprečila, da bi na tisočev slovenskih državljanov vsak dan prečkalo mejo in polnilo posebno goriske in tržaške trgovine.

Na krajevnem dvotedniku smo brali, da ti ukrepi predstavljajo "neevropsko obnašanje". Težko je danes ugotavljati, kaj je evropsko in kaj ni. Vemo pa, da takšne pobude ne gredo v smer utrjevanja prijateljstva in sodelovanja ob meji. Vsaka ovira v prostem premikanju, tudi blagovnem, ko se Slovenija pripravlja na polnopravno članstvo v Evropsko unijo, je lahko razlog za različna tolmačenja in ugotovitve.

Sicer bo čas pokazal, če se bo pobuda Dezele resnično obrestovala in če se bo tudi s finančnega vidika izplačala.

Vprašanje, ki si ga ob tem zastavljamo, je bolj kompleksno in zadeva "kulturo" obmejne sodelovanja, ki bi morala prevladati v nas vseh, če želimo, da bo ta prostor postal res izživ za vse nas in nekakšen laboratorij sožitja in prijateljstva, kot si ob vsakem koraku polnimo usta. Tega ne bomo dosegli tako, da bomo ustvarjali pogoje za parcialne interese in da bomo pretok ljudi in dobrin zaustavljali z blokadami ali z drugačnimi podobnimi sredstvi.

Lahko boste odvrnili, da v trznem gospodarstvu odigrava konkurenca prednostno vlogo. Res je, toda do določene mere. Pomembne so tudi druge vrednote, ce v gospodarstvu lahko sploh govorimo o vrednotah.

Ob pisanju teh vrstic nam boste lahko odvrnili: kaj nam je treba takšno razmisljanje?

Poskrbimo raje, da cimprej dobimo magnetno kartico in veselo zapeljimo k sosednji črpalki, kjer bomo liter bencina plačali po nižji ceni. O "kulturi" obmejne prostora pa kdaj drugič. (r.p.)

TV3 cambia strategia

La direzione della tv commerciale TV3, molto vicina al partito democristiano ed alla stessa Chiesa slovena, tenta di sanare il bilancio in rosso cambiando il direttore e la strategia. Alla testa della programmazione è stato nominato Leopold Oblak che ha annunciato radicali cambiamenti dei programmi arricchiti con seriali americani.

L'altra verità

L'uscita di alcuni libri sulla guerra slovena per la secessione dalla Jugoslavia ha provocato un gran polve-

Maribor la città con più disoccupati

rone ed ha fatto intervenire anche il presidente del parlamento sloveno Janez Podobnik che si è schierato contro gli autori dei libri.

Si tratta della trilogia "La guerra e l'amore" dell'autrice Marija Vogric e del libro di Jurij Zalokar "La sindrome del Titanic". Alla presentazione di quest'ultimo libro erano presenti anche tre generali dell'esercito popolare jugoslavo. Con ogni probabilità la polemica libreria avrà un suo seguito

anche a livello politico.

Pasqua familiare

La Pasqua è soprattutto una festa familiare e "per importanza" è seconda solamente al Natale. A sostenerlo sono gli sloveni che in questo modo hanno per il 50 per cento risposto ad un sondaggio svolto per conto del giornale domenicale "Nedelo". Soltanto per il 19 per cento degli intervistati la Pasqua rappresenta un fatto religioso, cioè la resur-

rezione di Cristo.

Primato negativo

Spetta alla città di Maribor il primato negativo con il maggior numero di disoccupati: 16.276. Altre città con gravi problemi di occupazione sono anche Celje, Ptuj e Kranj. A Capodistria e Nova Gorica le persone senza lavoro si aggirano attorno alle 2.300 unità.

Idria torna a votare

I cittadini di Idria il pros-

simo giugno torneranno a votare per eleggere il nuovo sindaco. Il consiglio comunale infatti ha votato l'incompatibilità tra la carica di sindaco e deputato. Così Samo Bevk, eletto al Parlamento di Lubiana nelle file del partito liberaldemocratico, si trova ora a reggere l'amministrazione comunale e gli affari correnti, mentre si è già messa in moto la macchina elettorale che porterà al voto del primo giugno.

Sui candidati a sindaco circolano diverse voci. Candidato per il partito democratico cristiano sloveno sarebbe l'attuale console sloveno a Trieste Tomaz Pavsic.

Chi invece vorrebbe "mollare" a causa dei troppi impegni è il sindaco di Cerkno Janez Podobnik, che com'è noto è presidente del Parlamento sloveno. Ma i suoi concittadini e soprattutto i collaboratori ce l'hanno messa tutta per convincerlo a restare a fare il loro sindaco. E così sarà fino alle prossime amministrative.

In uscita il compact-disc dedicato a Resia

“Šmarnamiša” in versione Cd

E' giunto in questi giorni in valle di Resia l'atteso Cd di cui si era tanto parlato nel corso dell'anno passato. Erano infatti usciti, anche sulla stampa nazionale, diversi articoli con i quali si informava i lettori che, per interesse del noto cantautore statunitense John Zorn, era prossima l'uscita di un Cd dal titolo Smarnamiša. Già questo titolo attirava l'attenzione dei lettori resiani poichè è il nome della festa principale che si svolge in valle ed ha luogo nel capoluogo, Prato di Resia, il 15 di agosto, giorno di S. Maria Assunta alla quale è dedicata l'antica Pieve.

In valle di questo lavoro ne erano a conoscenza coloro che avevano collaborato e quindi anche per i diretti interessati, i resiani, ciò era una novità.

Ma come è nato questo lavoro?

Tutto è iniziato circa due anni fa su iniziativa di Tullio Angelini, dell'associazione musicale More Music di Monfalcone ed alcuni suoi collaboratori ed appassionati di questo genere musicale. In occasione di un suo concerto nella nostra regione, il cantautore Zorn, ha voluto avere notizie in merito a musiche popolari tipiche regionali.

Su questa sua richiesta gli è stato fatto il nome di Resia ed illustrate le musiche di questa valle; successivamente gli è stata anche inviata una cassetta musicale. La musica deve essergli piaciuta ed ha quindi incaricato di effet-



Anche la narratrice Jelica tuw Borovičije su compact disc

tuare un lavoro di ricerca in Val di Resia con l'obiettivo finale la realizzazione di un Cd.

E qui inizia il lavoro della More Music, lavoro che si è concentrato soprattutto nel periodo delle feste paesane che in valle hanno luogo in prevalenza nei mesi di luglio ed agosto coinvolgendo il gruppo folkloristico Val Resia, il coro femminile Rože majave, ed anche singoli suonatori o coristi. L'intenzione era infatti di dare una idea generale di ciò che la valle offre sotto l'aspetto musicale, corale ed orale.

Il Cd inizia con suoni della natura (le “voci” di un prato estivo) e prosegue con diverse musiche resiane interpretate da diversi suonatori, con un canto ed una favola di Di Lenardo Elena “Jelica tuw Borovičije”, nota narratrice, con canti interpretati da Cirilla Madotto

e da Renato Quaglia, dal coro femminile Rože Majave, da un suonatore di S. Giorgio e da un gruppo improvvisato di abitanti domenicali della piccola frazione di Coritis. Non manca la registrazione dal vivo dei balli effettuati durante le feste paesane. Conclude un allegro Juhuhuč, tipico grido di richiamo che usavano una volta quanto la vita quotidiana si svolgeva per gran parte fuori casa, allo stavolo, nei prati e nei boschi.

Il Cd è corredato da un libretto con testi in resiano, italiano ed inglese e numerose fotografie. E' stato realizzato in Giappone dalla nota casa discografica Avan ed avrà diffusione internazionale.

Il Cd è reperibile a Udine presso l'Angolo della Musica o in valle presso la sede della ZSKD (Unione circoli culturali sloveni).

L.N.

La nuova generazione di scrittori sloveni

Un incontro letterario sabato sera a Clodig

In un edificio della Beethovnova ulica, a Lubiana, nei primi giorni di novembre si stava lavorando alacremente all'impaginazione di un libro di poesie.

Si trattava della prima pubblicazione di una nuova collana letteraria. L'autore, Matjaz Pikalo, di professione fa l'artista, nel senso che scrive poesie, le pubblica, le canta e le suona assieme a due suoi amici. Di questo, più o meno, vive. Può sembrare poco, ma non lo è. (Per i pochi fortunati che l'hanno visto l'estate scorsa a Topolò, era il cantante del gruppo Autodafè).

La collana letteraria si chiama “Beletrina” ed è stata ideata all'interno

della SOU, l'organizzazione degli studenti universitari di Lubiana. Vi lavorano alcuni studenti, il cui leader riconosciuto è Mitja Cander, tra l'altro redattore culturale della rivista letteraria “Dialogi” di Maribor. Gli studenti di Lubiana hanno a propria disposizione, oltre alla casa editrice e al mensile, anche uno spazio per mostre ed una discoteca, dove organizzano concerti. L'attività studentesca - alla quale soprintende un vero e proprio governo formato da studenti - è sostenuta (anche economicamente) dai Ministeri per la cultura e per l'istruzione sloveni.

Una decina di giovani poeti e scrittori sloveni,

che gravitano attorno alla collana, assieme al redattore ed alla grafica, saranno ospiti sabato sera, a Clodig, del circolo culturale “Ivan Trinko”. Si tratta di una serata che consisterà in un incontro conviviale, attorno ad una tavola imbandita dalla signora Maria, della trattoria “Alla Posta”, con pietanze tipiche della Benecia.

Durante la serata i giovani letterati sloveni presenteranno alcuni propri lavori ed allo stesso tempo potranno conoscere la nostra realtà.

E' ancora possibile prenotare, o richiedere altre informazioni, telefonando al numero 725000 oppure al 731386.

Alè pisajta za Senjam

Kulturno društvo Rečan z Lies je začelo ze parpravjat lietošnji Senjam beneske piesmi.

Društvo zeli sporočiti vsem starim an novim parjateljaj, vsem tistim, ki bi radi sodelovali, de imajo cajt do 30. aprila za predstaviti svoje piesmi.

Senjam bo tudi lietos julija an puode napri po ze stari navadi tri dni: 25., 26. an 27. julija.

Natečaj je an lietos kot v vseh petandvajst liet do sada nimar glih:

- vsi morejo pošjat svoje diela, samuo ne smiejo bit profesionisti;
- piesmi an muzika muorajo biti originalni, novi;
- piesmi muorajo biti po sloviensko, po našem;
- društvo Rečan vebere piesmi za Senjam po svoji zelji an okusu;
- piesmi ostanejo društvu, ki jih bo lahko nucu za senjam an za druge parloz-

nosti;

- piesmi muorajo prit na sedež kulturnega društva Rečan - Liesa 33040 Garmak (UD), ne buj pozno ku do 30. aprila.

Se eno stvar je trieba poviedat an pojašnit. Organizatorji so veseli vsakega pieuca an ustvarjalca piesmi, ki pride blizu. Veseli pa jih se posebno, ce na teli lieski iniciativi sodelujejo Slovenci tudi iz drugih dolin v naši pokrajini.

V telih zadnjih lietih parhaja skupina mladih iz Terske doline, pruzapru iz Barda, an nam parnaša dosti dobre volje. Se pred njo so hodili iz Tipane z njih posebnim dialektom, an se pred njim pa iz Rezijske.

Samuo do Kanalske doline ni Senjam beneske piesmi v vseh telih lietih se paršu.

Bluo bi pru lepuo, ce bi tuole lietos ratalo an ce bi pieli - an mi poslušali - piesmi v vsieh slovienskih dialektov iz Furlanije.

Knjiga Neve Lukež

V soboto 5. aprila ob 18. uri bo v Trzaski knjigami v Trstu predstavitev knjige Neve Lukež “Delčki nasega vsakdana” s podnaslovom Spomini zamejske novinarkke. Predstavitev sta priredili Zveza slovenskih kulturnih društev in literarna revija Fontana iz Kopra. Na njej bodo spregovorili Damjana Ota, Milica Kravos in Danilo Japelj. Program pa bo popestril nastop Trzaskega okteta.

Kot dolgoletna novinarka-reporterka se je Neva Lukež odločila, da v knjizni obliki objavi najzanimivejše prebliske iz svojega z dogodki bogatega in pestrega življenja. Vedno z magnetofonom preko ramen je obiskovala vse nase kraje tudi v Beneski Sloveniji in o nas seznanjala sirsli slovenski prostor. Prejela je vrsto odlikovanj in priznanj, med njimi tudi Tomsicevo nagrado.

Voci di una chiusura dell'istituto alberghiero di S. Pietro

Anche l'Irfop a rischio

Il mantenimento della struttura chiesto dal consiglio comunale

Non bastassero i problemi che sembrano profilarsi con il possibile accorpamento della scuola media di S. Leonardo a quella di S. Pietro e con la - anche questa paventata - chiusura della scuola elementare di Savogna (di questo si parlerà in un incontro che il Distretto scolastico ha organizzato per venerdì 4 aprile, alle 18, nella sala consiliare sanpierrezina), ora all'orizzonte appare un altro pericolo, quello della chiusura dell'Irfop di S. Pietro.

Non c'è nulla di ufficiale, ma molti segnali raccolti dagli amministratori locali danno per probabile un provvedimento in questo senso della Regione, in particolare dell'assessore regionale alla formazione Ludovico Sonogo.

Nel corso del consiglio comunale di S. Pietro svol-

tosì la scorsa settimana si è affrontato il problema approvando un ordine del giorno in cui, oltre a rigettare le prospettive di chiusura delle scuole di S. Leonardo e Savogna, si chiede il mantenimento dell'Irfop.

La struttura dell'Istituto regionale per la formazione professionale, il “college” costruito dopo il terremoto grazie a fondi donati dagli Usa, è proprietà del Comune che, spiega il sindaco Giuseppe Marinig, l'ha concessa in comodato alla Regione con un contratto che scadrà nel 1999.

Il Comune chiederà alla Regione, quindi, che il contratto venga rispettato. Grazie alla convenzione cinque dipendenti comunali sono impiegati presso l'Irfop, stipendiati dalla Regione. Nella struttura alberghiera trovano posto una sessantina

di studenti (dal lunedì al venerdì) tra aspiranti cuochi e camerieri.

Quali i motivi della volontà, da parte della Regione, di sopprimerla? Anche qui, come per le scuole statali, si parla di razionalizzazione e riorganizzazione dei plessi. Sembra che l'Irfop di S. Pietro costi troppo (“Ma l'unica spesa è quella che riguarda il personale...” sbotta Marinig) e che la sua posizione sia, sempre per la Regione, decentrata. Proprio per questo, secondo l'amministrazione comunale di S. Pietro, è una struttura ideale, perché tranquilla e pacifica.

Il Comune ha chiesto un incontro con l'assessore regionale Sonogo dal quale si dovrebbero avere maggiori informazioni sul futuro della scuola alberghiera di S. Pietro. (m.o.)

La cooperativa del Primorski

Sono quattro i centri della provincia di Udine dove è possibile aderire alla cooperativa Primorski dnevnik che è stata costituita al fine di garantire la sopravvivenza del quotidiano in lingua slovena del Friuli-Venezia Giulia.

Presso la redazione del nostro settimanale **Novi Matajur**, la redazione del **Dom**, il circolo culturale **Ivan Trinko** e l'**Unione regionale economica slovena (SDGZ)** a Cividale e presso il **Centro scolastico bilingue** di San Pietro al Natisone potete avere tutte le informazioni necessarie, compresi statuto e regolamento della cooperativa, nonché le schede di adesione.

L'iniziativa, com'è

noto, è stata promossa dalla rappresentanza unitaria della minoranza slovena e dunque gode di tutto l'appoggio politico possibile. È tuttavia molto importante che ci sia anche il sostegno più ampio possibile della comunità slovena che oltretutto in questo modo diventa essa stessa proprietaria del quotidiano.

Per questa ragione rinnoviamo l'appello agli operatori culturali sloveni, a tutti i nostri lettori ad aderire alla cooperativa Primorski dnevnik.

Ricordiamo che può aderirvi chiunque sia maggiorenne, concordi con lo statuto ed il regolamento dopo aver compilato la scheda ed aver versato la quota associativa di 50.000 lire.

Due liste si contenderanno il Comune di Drenchia

Zufferli-Namor, ecco i candidati

Sono state presentate venerdì sera, nel municipio di Drenchia, le due liste che si contenderanno, il 27 aprile, la guida dell'amministrazione comunale.

Come anticipato la scorsa settimana dal Novi Matajur, a correre saranno il sindaco uscente Mario Zufferli che si candida in una lista del Partito popolare italiano, e Maurizio Namor, già a capo

dell'amministrazione dal 1983 al 1988, che guida la "Lista civica".

Zufferli, architetto libero professionista con uno studio ad Udine, dove vive, è sindaco da due legislature.

Già assessore della Comunità montana, ora all'interno dell'assemblea dell'ente montano siede sui banchi della minoranza.

Assieme a lui in sostanza sono stati confermati tutti gli amministratori uscenti, assieme a qualche nome nuovo.

Della lista del Ppi fanno dunque parte Ugo Bucovaz, 38 anni, Franco Cicigoi, 61 anni, Claudio Crainich, 26 anni, Tarcisio Donati, 52 anni, Dario Drescig, 59 anni, Stefano Gasparin, 38 anni, Valter Pinton, 45 anni, Marino Simonelig, 35 anni, Roberto Tomasetig, 38 anni, Romeo Trinco, 74 anni e Giovanna Trusgnach, 28 anni.

A contendere la poltrona di sindaco a Zufferli sarà Maurizio Namor, che abita a Cividale ed è insegnante presso l'Istituto tecnico agrario ducale.

Il candidato sindaco era stato il predecessore di Zufferli ed ora prova a succedergli, assieme ad un gruppo di persone affiatato - ci



La sede municipale di Drenchia.

sono alcuni ex amministratori - che comprende anche dei giovani. La lista è formata da Fabrizio Bergnach, 38 anni, Diego Cicigoi, 29 anni, Emanuela Cicigoi, 33 anni, Lucia Cicigoi, 56 anni, Gianni Crainich, 36 an-

ni, Gianni Iurman, 46 anni, Maurizio Iurman, 33 anni, Remo Prapotnich, 57 anni, Clara Rucchin, 30 anni, Giuseppe Semenzato, 38 anni, Ettore Tomasetig, 31 anni, Ugo Tomasetig, 44 anni.

Facile prevedere una campagna elettorale dai toni poco accesi - anche perché si svolge in un comune che conta all'anagrafe poco più di 200 abitanti - ma comunque importante per capire gli umori di una zona tra le più disagiate dell'intera regione.

Se Zufferli punta ad una conferma del lavoro svolto, con alcuni punti fermi come la costruzione del rifugio Solarje, che dovrebbe essere ultimato tra alcuni mesi, il programma di Namor risulta molto più impegnato nel campo del sociale, con grande attenzione ai problemi degli anziani.

Contro Borgnolo c'è un esordiente

Torreano, sfida tra indipendenti e centro-sinistra



Il municipio di Torreano. Sotto il candidato della lista "Insieme oltre il 2000" Franco Piccaro

Duello a due per la poltrona di sindaco di Torreano. E' una lista di centro-sinistra quella che si opporrà a Luigi Borgnolo nella corsa alla carica di sindaco di Torreano. A guidarla sarà un esordiente nel campo della vita amministrativa, Franco Piccaro. La lista si chiama "Insieme oltre il 2000" e presenta molti volti nuovi.

Piccaro, nato a Cividale nel 1953, sposato, due figli, è alla sua prima esperienza amministrativa. Ha frequentato l'Istituto tecnico nautico. Dal 1973 lavora presso la Marina mercantile. Attualmente è impiegato della Tripmare di Trieste con il grado di comandante.

Nella sua lista figurano personaggi che hanno già fatto parte del consiglio comunale come Giancarlo Cudicio, che quattro anni fa si era presentato in una lista civica risultando eletto e conquistando un seggio nella minoranza. Tra le persone di esperienza, due consiglieri che fecero parte del consiglio comunale dal 1988 al 1993, eletti nelle file della Democrazia cristiana, Egle Scandini e Pietro Graffig.

Della lista fanno parte Egle Scandini, 50 anni, insegnante, Paola Calcaterra, 24, studentessa, Susy



Guion, 26, impiegata, Tarcisio Cormons, 62, pensionato, Giancarlo Cudicio, 50, consulente finanziario, Pietro Graffig, 38, impiegato, Fabrizio Guion, 29, artigiano edile, Sergio Leone, 44, operaio, Luigi Leone, 51, pensionato, Roberto Montanino, 35, operaio, Dario Musoni, 45, pensionato, Eglia Pascolo, 23, impiegata.

Sull'altro fronte era stata già da tempo annunciata la riconferma della candidatura della "Lista rinnovamento", che ha guidato il Comune di Moimacco negli scorsi quattro anni. Candidato sindaco sarà il primo cittadino uscente, Luigi Borgnolo, che, spiega, ha accettato l'investitura nonostante qualche titubanza.

"Amministrare il Comune è stato un lavoro abbastanza pesante, specialmente nei primi anni" dice. La proposta di una riconferma di Borgnolo è arrivata dal suo vice, Cristian Vida (anch'egli ricandidato), secondo cui era giusto premiare l'impegno del sindaco uscente e continuare nell'opera iniziata quattro anni fa. Dal canto suo Borgnolo, 58 anni, separato, una figlia, gestore della discoteca "Nord-est" di Moimacco, afferma: "Sono convinto di aver operato bene, di aver dato il massimo per portare avanti il nostro programma".

Della lista uscente sono stati confermati, oltre che sindaco e vicesindaco uscenti, tre altri consiglieri. Nella "Lista rinnovamento", formata da indipendenti, si candidano Valis Balutto, 53 anni, operatrice scolastica, Daretto Bassetti, 34, operaio, Luigino Braida, 35, operaio, Federica Cudicio, 30, commessa, Tiziano Cudicio, 32, impiegato, Aldo Fanna, 66, pensionato, Tiziano Floran, 40, impiegato, Ferruccio Fracastoro, 40, operaio, Nicola Laurini, 29, impiegato bancario, Lara Tosolini, 26, studentessa universitaria, Cristian Vida, 29, imprenditore e Alessandro Zamperutti, 32, operaio.



**COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI**



**PRODUZIONE
MATERASSI DI OGNI MISURA:**

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE
- LATTICE-COCCO

**SERVIZIO RIUTILIZZAZIONE
DELLA LANA DEL CLIENTE
CONSEGNA A DOMICILIO
RITIRO DELL'USATO**

**CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019**

Manjšina in večina kot partnerja za Evropo

Tema 42. kongresa Fuensa od 7. do 11. maja na Koroskem

Kakšna bo vloga manjšinskih narodnostnih skupnosti v novi Evropi? Kako bodo obravnavana manjšinska vprašanja v Evropi, ki je vse bolj zainteresirana za skupno valuto in jo vodi predvsem gospodarska logika?

Na ta vprašanja bodo skušali najti odgovore na 42. kongresu Federalistične unije evropskih narodnostnih skupnosti (FUENS), ki ga bodo organizirali od 7. do 11. maja v Porečah ob Vrbskem jezeru (Koroska) in ki bo potekal pod geslom "Manjšina in večina - partnerja za Evropo".

V ospredju mednarodnega kongresa, katerega se bodo udeležili zastopniki nadsto evropskih manjšin, bo vloga manjšin v bodoči Evropi ter vprašanje njihove politične prisotnosti in participacije v regionalnih, deželnih, nacionalnih in mednarodnih telesih.

Kot je sam predsednik FUENS-a Romedi Arquint povedal ob predstavitvi kongresa, na njem želijo izpostaviti to vprašanje in doseči mednarodno priznane ureditve manjšinskih pravic v Evropi. Po njegovem mnenju sta namreč okvirna Konvencija Sveta Evrope o zaščiti narodnostnih skupnosti in sama Listina regionalnih in manjšinskih jezikov le prvi korak v pravilno smer, se zdaleč pa ni tisto, kar si FUENS in z njo velika večina manjšin predstavljajo kot učinkovito sredstvo za zaščito etničnih in jezikovnih manjšin v Evropi. S tem v zvezi je FUENS izdelala konkreten predlog za vseevropsko manjšinsko pravo, ki bi moralo postati "magna carta" Evrope v odnosu do svojih manjšinskih skupnosti.

Zaradi važnosti posveta, je prav, da se ga udeležijo tudi predstavniki iz našega zamejstva.

S. Pietro, via libera al canile

Il consiglio comunale di S. Pietro al Natisona ha approvato la scorsa settimana - contrario Osgnach, astenuta la minoranza - il piano particolareggiato per la costruzione di un canile a Clenia.

Il piano, ha fatto sapere il sindaco Marinig, ha recepito tutte le osservazioni che erano state fatte a suo tempo dal consiglio a tutela della comunità di Clenia, e che riguardavano le misure anti-rumore, le siepi, il rispetto del verde.

La vicenda in passato ha creato molti malumori nella frazione, che aveva anche protestato per la costruzione con una raccolta di firme.

Na Velikonočni pandiejak v Gorenjim Marsine

Stuo liet cievryke Presvetega sarca

Ankrat v Marsine so imiel samuo adno cievryke, tisto od svetega Louranca. Tala cievryke, ki je miez sanozet an hostieh v Gorenjim Marsine, je sluzila tistim iz tega kraja, pru takuo za tiste, ki so ziviel v Dolenjim Marsine. Sevieda, za tele ljudi je bla cievryka zaries predelec an hodit tja dotuod vsako nediejo, predvsem v zimskem cajtu, ni blu lahko. Takuo kaplan Giovanni Marseu, ki je tam opravju svojo bozjo sluzbo, je vprasu an imeu dovoljenje za zazidat 'no majhano kapelco v Dolenjim Marsine. Bluo je lieto 1797.

Zgodilo se je, de tudi tisti iz Gorenjega Marsina so zeliel imiet adno cievryke, ki bi sluzila samuo za nje an tela njih zelja se je uresnicila, kadar pre Ivan Obala, ki je biu iz tele vasi, je senku vasnjanom 7.000 kron. S telimi sudmi so zazidal cievryke an glih stuo liet od tega so jo inaugural.

Na velikonočni pandiejak, 31. marca, so Marsinci pocastili z liepim sejmam telo oblietincio.

Zjutra je bla masa, par kateri sta somasevala monsinjor Dionisio Mateucig an gaspuod Federico Saracino. Pieu je cerkveni zbor iz Laz.

Monsinjor Dionisio Mateucig je v pridgi guoriu tudi o gaspuodu Obala, takuo



smo zviedel, da je opravlu svojo bozjo sluzbo v Istrii an na Koroskem, kjer je tudi umaru. Poznu je puno jeziku - takuo, ki je poviedu

monsinjor Mateucig - an je pustu puno zapisanih stvari tudi po sloviensko.

Na cievryki - takuo, ki videmo na fotografiji - je uzi-



dana 'na plosca, ki so jo polozli Marsinci v spomin tega domačina, ki ceglih je biu po sviete, ni nikdar pozabu na njega vas.

Po masi je bla precesija okuole cievryke. Na koncu je podbonieski zupan Nicola Marseglia pozdravu vse tiste, ki so parsli na to svecanost.

Za zakljucit so Marsinci povabil vse parjatelje v staro mlekarinco, kjer so napravli domaco zakusko, rinfresk. Tudi ta je biu an moment za se srecat vsi vasnjani, tisti doma an tisti, ki zive proc. Parlozli so se jim an furesti ljudje, ki na velikonočni pandiejak parhajajo tle h nam odkrivat nase lepote. Zacl so piet an takuo je biu pravi senjam.

"Cez stuo liet - je jau monsinjo Dionisio - bojo vasnjani spet praznoval an tektrat se bojo spominjal na današnji praznik". Mi se trostamo, de cez stuo liet bo ziveu se kajsan v telim liepim kraju nase Benecije.



Gospodar od fabrike du Manzane je imeu osemdeset liet kadar je ozenu njega delavko, ki je imela samuo dvajst liet. Za 'no lieto potle je zbrau vse dieluce od fabrike an jim jau:

- Dragi puobi, moja zena je imiela adnega otroka. Hvala liepa vsiem!!!

- Al je ries Giovannin - je jau parjateu Beput - de lansko lieto du Misane si biu zapoznu 'no bogato uduovo?

- Ja, ries je.

- A je ries, de te je imiela zlo rada an de sta se sarčno ljubila vsieh petnajst dni, ki si biu du Misane?

- Ries je.

- A je ries, de si ji dau moje ime, ker si se bau, de bo pisala toji zeni?

- Ja, muoj dragi Beput, sem se ries bau, an sem ji dau toje ime zatuo, ki ti nisi ozenjen an ni mogoce, de boš imeu kajšne zmote! Na zamiermi, Beput, se mi huduo zdi!

- Oh, muoj dragi Giovanin, nič ne bodi zaskarbjen, ker muorem ist tebe zahvalit! Pomisli ti, malo cajta od tega tista uduova je umarla an je pustila mene vse nje veliko premozenje!!!

- Tata - je jau Perinac, donas meštra nas je učila geografijo an me je vprasala, kje je Kitajska, Cina, an ji nisem znu poviedat! A vies ti, kje je?

- Pru glih kje je na viem, pa na more bit zlo delec, ker v mojo fabriko du Manzane hode vsaki dan an kitajc, cinez, dielat z bicikletu!!!

Na velikonočni pandiejak je navada iti po polju an po hribah jest jajca kuhane an sladke golobice.

Zatuo sta parsla iz miesta tudi dva mrozaca, ki pred adno kimetuskio hišo sta zagledala 'no prase, ki je imiela adno nogo hlo-deno.

Glih tenčas, ki sta ga precudvana gledala, sta zamerkala gospodarja an radoviedno vprasala, zaki prase ima hlo-deno nogo.

- Vesta - je odguoriu gaspodar - smo takuo zaljubljeni, afeccionani na tole prase, de nam se j' huduo zdielo ga ubit, pa za Veliko Nuoc smo imiel potrebo an persut!!!

Zagonajta, ki dost liet ima nona Lina!



Zaries, Lina na kaže nje lieta. Pogledita, kakuo je vesela v objemu svoje družine!



tonkači sli tonkat: na celu tele skupine je biu nje navuod Giovanni. An kar je Lina cula tuole, je bla zaries zlo vesela an, sevieda, emocij-nana. Potle je sla kupe z nje družino an s parjatelji h maš, po maš so ji napravli 'no majhano zakusko v domači gostilni. Kosilo pa so ji napravli tan doma v topluoti svoje družine an kar so ji uoscili manjku se dvajst liet zivljenja, ona je uzdignila ramena, ku za rec "Kar Buoh da!" an se posmejala.

Nimar takuo kuražno napri, draga Lina!

p.c.

Ucakat osamdeset liet je ze 'na liepa stvar, prit do petanosamdeset je pa se lieus an do tega je parsla Elena Rossi, buj poznana kot Lina. An je takuo kuražna, takuo zivahna, takuo mocna, de vic ku kajsan dvajsetletnik bi mu bit navosljiv na njo. An studierat, de Lina nie imiela lahkega zivljenja. Rodila se je v Bellazioia (Povoletto) 31. marca lieta 1912. Puno je predielala ze

od otroških liet an lepou je veredila, ceglih tezave ji niseso manjkale, stier otroke, adno cečo, Lucia, an tri puobe: Luciano, Ivo an Romano (Aredio). Puobje zive v Spietre, ceča pa v Livorno.

Lina, priet ko je parsla zivet tle h nam v Spietar je ziviela an po drugih krajih nase dezele an ne samuo an vsierode, kjer je bla, so jo vsi spostoval an imiel radi.

Na nje rojstni dan so ji



CRUCIL RENATO

via Cicigolis 2
33046 Pulfero (Ud)
tel. 0432/726085

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DI
GRONDAIE - COPERTURE - ISOLAMENTO
IMPERMEABILIZZAZIONE

Za nas otroke je bil pravi praznik, ko je prišel v vas s "krösmo" na hrbtu

Rezijan Janez

Ves čas smo bili okrog njega, ko je odhajal smo šli z njim do zadnje hiše

Za nas otroke je bil pravi praznik, ko je prišel v vas Rezijan. Bil je visoke postave, suh, z zarjavlim obrazom in bistrimi očmi. Na hrbtu je prinesel neke vrste omarico, nad katero je štrlelo kolo, brusilni kamen, razni pasovi, klešče in drugo orodje. Ko je to postavil na tla, se je omarica spremenila v brus. Okrog kolesa je napel pas, z noge je gonil kolo, iz skatlice, na kateri je bila pipica, je kapljala voda na brusilni kamen in na tem kamnu je brusil nože in skarje. Najprej je sel od hiše do hiše in klical:

"Skarje, britve, nozi, marelje, lonci, kozice!"

Ljudje so ga poznali in spoštovali, ker je svoje delo pošteno opravil in ni bil drag. Moj oče mu je zaupal tudi britev, ki je pa drugim brusacem ni dal v roke, čeprav so bili Rezijani. Ko smo mu otroci povedali, da je Rezijan v vasi, je vedno vprašal, če je Janez.

K svojemu brusu se je vračal obložen z najrazličnejšo ropotijo. Pod pazduho je imel stare raztargane dežnike, iz žepov so mu štrleli noži in skarje, v naročju pa je nosil kotlice, lonce in kozice. Na dnu so imeli luknjice, ki jih je zacini ali zakovicil. Obraz mu je zarel od veselja, ker je vedel, da bo spet nekaj zaluzil. Vedno je mislil na svoje otroke, o katerih nam je rad pripovedoval.

Na tla je pogrnil voščeno platno in nanj zložil vse, kar je prinesel. Iz omarice je vzel predalček, ki je bil poln drobnarije: vijaki, zeblički, zakovice, kljukice, šivanke, sukanec in še in še. Vsedel se je po tursko na platno in začel pregledovati dežnike. Zmajal je z glavo. Ko jih je odpiral, se je iz njih vsipal prah in pajčevina. Bogve po kakšnih kotih so čakali prav njega. Če je bila na vrhu luknja, je s skarjami odstranil raztrgano blago, vrezal kos dobrega platna in ga prisil na izpraznjeno luknjo. Z zico je nato povezal železne stranice, da se je dežnik lepo odpiral. Nato ga je dvignil nad glavo, ga odprl in rekel: "Zdaj lahko pride ploha, toda bo zdržal! Se deset let bo dober!"

Pogledal je nas, otroke, nam pomežiknil in se nasmešnil. Mi smo mu seveda verjeli. Gledali smo, kako je zbiral zakovice in jih zabijal v luknjice kotličev in bakrenih loncev. Nato je vanje natočil vodo vsakega dvignil in pogledal, če se pušča. S ponosom nam je rekel: "Kar Janez popravi, mora držati!"

Najbolj smo čakali, kdaj bo zavrtel tisto kolo z brusom. Za dežniki in lonci so prisle na vrsto skarje in noži. Vstal je, napolnil skatlico z vodo in odprl pipico, da je počasi kapljalo na brusilni kamen. Z noge je priti



Kako so nosili "krösmo", kakor so ji pravili Rezijani (Iz knjige A. Longhina Val Resia terra di arrotini)



Druga faza, ko je bil brus že na kolesu

snil na deščico, ki je bila povezana s kolesom in vse se je začelo vrteti. Ko je bil kamen dovolj moker, je zaškrtalo, ko je Janez pritisnil obenj, ga potipal s palcem desne roke in ko se mu je zdelo, da je rezilo dovolj ostro, ga je obrisal v temnomodri predpasnik, ki si ga je nataknil, preden je začel delati. Otroci smo ga občudovali.

Če je kdo nagajal, je vzel nož in otroka podrazil: "Daj mi jezik, da ti ga odrežem!" Vedeli smo, da nas ima rad in bi tega nikdar ne naredil. Z nami je bil domač, kot bi imel okrog sebe svoje otroke. Rad se je z nami pogovarjal in nam vse povedal, kar smo ga vprašali. In vprašanj nam ni zmanjkalo.

Janez, kje je Rezija? Janez je ustavil brus in pokazal z roko proti Men-

goram: "Tam zadaj za petimi hribi je moja Rezija. Lepa dolina je to. Zame je najlepša, čeprav je revna in moramo Rezijani hoditi po svetu, da si kaj zaslužimo. Vsi pa se radi vračamo, posebno za naše praznike."

Janezu se je obraz razlezel v nasmeh, kot bi bil že doma. Sedel je na platno, mi pa okrog njega. Nato so padala vprašanja. Otroci smo ga kar tikali.

Janez, koliko otrok imaš?

"Pet jih je in ko pridem domov, bo še eden."

Kako jim je ime?

Popraskal se je za ušesi in začel naštevati: "Angelina, Tonin, Bepič, Firmin in Ana". Koliko so pa veliki?

"Tonin je tak kot ste vi, drugi pa so manjši".

Ali hodijo tudi pri vas v solo?

"Imamo dva razreda. Na-

učijo se brati in pisati, potem pasejo ovce in koze. Ko zrastejo, gredo dečki z nami, da nam pomagajo in spoznajo svet".

Janez je med pogovorom ves čas delal. Cistil je nože in skarje, da je vse svetilo. Kar je oddal, je moralo biti kot novo. Nato je vzel v roko poseben kamen rdečaste barve. Zmočil ga je in na njem začel brusiti britev. To je delal zelo previdno. Nato je zliil na kamen nekaj kapljic olja in z britvijo gladil po njem. Ko se mu je zdelo, da je dovolj nabrušena, jo je prijel z desno roko, potegnil las z glave, ga pridrzal proti svetlobi in ga z britvijo prerezal. Potem je britev obrisal v kos tanke kože in jo položil v kartonasto skatlico. In ko je vse končal, je po vrsti zložil na platno dežnike, nože in skarje ter jih preštel.

Britev je vtaknil v levi zepek suknjiča. Pospravil je orodje, vtaknil predalček v omarico in nam požugal, da se ne smemo ničesar dotikati. V naročje si je nato naložil dežnike, v žepu pa skarje in nože. Kotličke, ki so imeli ročaje, si je nataknil na roko, vanje pa je zložil manjše lonce in kozice.

Tako obremenjen se je vrnil po hišah in oddajal popravljeno blago. Vsaki gospodini je naročal, naj natoči vodo v lonce in se preprica, da je Janez dobro popravil. Rad se je usedel, kjer so jedli in zaužili, kar so mu ponudili. Tudi računal je manj, kjer so mu dali jesti. Ko je vse porazdelil, se je z gibčnimi koraki vračal k svojemu brusu. Otroci pa smo ga čakali. Pomagali smo mu držati kolo, brusilni kamen, pasove, ko je vse po vrsti natikal na svojo omarico, ki je postala velikanski nahrbtnik.

Oprtal si ga je na rame, nekoliko poiskal ravnotežje in nas pozdravil z običajnim opominom kot svoje otroke: "Bodite pridni, da vas bo Janez rad imel! Drugič vam bom pa povedal lepo rezijansko pravljico". Spremljali smo ga do zadnje hiše, ko je odhajal. Srečanje z njim je bilo večje doživetje kot tri dni šole, kjer nas je učila naša učiteljica, ki ni znala našega jezika.

Jozko Kragelj

'Moja vas' e 'Nadiža' vi aspettano

Ragazzi, questo è davvero tempo di concorsi. Più sotto vi abbiamo ricordato quello indetto dal Comune di Manzano e dedicato al Natisone ed al suo ambiente.

Il tema è più che mai interessante e può, anzi deve, essere svolto in gruppo, come richiede il bando di concorso. E quindi ad essere coinvolte sono le scuole, materne, elementari e medie, che si trovano di fronte un'occasione ed uno stimolo in più per fare ricerca d'ambiente, per radicare la scuola nel suo ambiente, mettendosi inoltre a confronto con scuole di altri comuni vicini.

Un invito quello del Comune di Manzano che è già stato raccolto in passato e siamo certi non cadrà nel vuoto nemmeno questa volta.

C'è poi un altro concorso che allo stesso modo potrebbe essere svolto all'interno della scuola, come del resto è successo più volte in passato, anche in sintonia con la legge regionale che finanzia i corsi dei comuni tesi alla conservazione ed alla valorizzazione della cultura e della lingua locale. Si tratta del concorso "Moja vas", promosso dal Centro studi Nediza di S. Pietro al Natisone.

Il tema Moja vas, com'è noto è puramente indicativo, si può scegliere qualsiasi tema, l'importante è svolgere il tema con impegno nel proprio dialetto sloveno di casa. Il concorso è aperto a tutti i ragazzi sloveni della provincia di Udine.

Katarina kruh speče

Kralj kraljico vpraša,
kje bo jutre masa,
go na planin
per sveti Katarin.

Katarina moko sieje,
pa svet Peter se ji smeje.
Katarina peč zakur
pa svet Peter ji derva obur.

Katarina kruh vsadi
Peter se slavo derži.
Katarina kruh speče
Peter ta s hiše uteče.

Katarina kruh speče,
Peter ga na smie.
Katarina gre po vodo,
Peter jo lautne z medlo.

Katarina pride z vodo na
prag,

Peter skoč tu skaf.
Peter se potopi
an sidej se gu nebesih
veseli.

Giovanna - Trusnje
Moja vas 1979

Te stari muž tau Grubje

Onde da so to bilu naga
timpa ta pod Čaninon, za
bit pričiz tau Grubje, je
stal din stari muž.

On stal tau ni mali ysi

naret ziz lodi anu jtu an
priganjal zimo nu letu.

A mël nu malu kuzi nu
uoupece anu an mël pa ne
male njivice.

On sijal kartufule anu
repe.

Zis tin an zivel zimo nu
letu.

An ni bil parsyl mej do
Ravanco, tu ki je bil mu-
nicipi, an zivil tej din re-
mit, tej te koze duje.

Onji tant an vzel sklop
anu an sël un Čanin v čac.
Anu kak den an parnasal
dongje pa kako čamurco,
taku an mël karje timpa
za kuat brud.

Graziella - Bila
S. Giorgio

Muoj pas se kliče Bizi

Muoj pas se kliče Bizi, je
mikan, liep an zleht.

Kar ga primem za rep,
me okoje an me pogleda po
cariez, je bieu ku smart an
ma mostace carne ku muoj
barba.

Kar vie, de ma prit njega
muroza, se lize, se čed an
guai ga distubat. Po navad
spie an cieu dan, takuo je
debeu. Kar pride kajšan fo-
rest; ga prime za bargeske,
na če na stoji atent, mu jih
azporje.

Kajšan krat gre za tat du
host za mu pomat spuscat
darva, ma ga prime preca
lakot an parleti hitro damu
jest. Ponoč punokrat sanja
an tu sne začne kuskat an
kazat zobe, takuo ga zbudin
an on se kalma. Je imeu
adnegà bratra, ki però je
umaru štier miesce od tod,
an je an pas za jago, an če
niema dost stampa za bit
dobar, zak kar mu varzen
salam če pred nuos, kar
spie, on se na mai zbudi.

Silvana - Podbarnas

Nadison - Nadiža: partecipa anche tu

Il Comune di Manzano bandisce per il settimo anno consecutivo il concorso "Nadison - Nadiža" al quale possono partecipare tutti i bambini e ragazzi delle scuole materne, elementari e medie dei comuni italiani e sloveni lambiti dal Natisone.

Una sezione del concorso è riservata agli adulti.

Una bella iniziativa, come si vede, finalizzata a suscitare soprattutto nei più giovani attenzione ed amore per

l'ambiente ed in particolare per il fiume Natisone. Ed è anche interessante che venga preso in considerazione tutto il corso del fiume che nasce nel comune di Taipana, passa per la Slovenia per tornare poi in Italia, offrendo uno spunto di collaborazione a tutti color che vivono sulle sue sponde.

I ragazzi possono presentare opere inedite aventi come oggetto "Il Natisone e l'ambiente". Dovranno

essere frutto del lavoro collettivo e non una somma di elaborati singoli. Il tema proposto agli adulti è "C'era una volta il Natisone: racconti e immagini di un tempo".

Il termine per la presentazione degli elaborati scade il 16 maggio prossimo.

I lavori devono essere inviati all'Ufficio Segreteria del Comune di Manzano, Piazza della Repubblica, 25 - 33044 Manzano (UD).

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Corno

3. CATEGORIA

Savognese - Nimis

JUNIORES

Valnatisone - Romans

ALLIEVI

Valnatisone - Lestizza

GIOVANISSIMI

Audace - Savorghanese (4 aprile)
Pagnacco - Audace

ESORDIENTI

Torreano - Audace

PULCINI

Audace - Fortissimi

AMATORI

S. Giacomo - Real Filpa
Valli Natisone - Alla Salute
S. Daniele - Pol. Valnatisone (7 aprile)
Bar Campanile - Chiavris

CALCETTO

Spaghetto - Tolmezzo (4 aprile)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Pagnacco 50; Tarcentina 45; Torreanese 44; Costalunga, Cividalese 41; Vesna 40; Valnatisone, Corno 39; Riviera 37; Union 91, Tavagnacco 30; Opicina 29; Reanese 25; Medeuza 20; Zaula 18; Forgaria 14.

3. CATEGORIA

Libero Atl. Rizzi 51; Ciseriis 43; Stella Azzurra 42; Moimacco, Fulgor 40; Lumignacco 37; Rangers 36; Faedis 32; Gaglianese 27; Cormor 20; Fortissimi 17; Nimis 16; Savognese 15.

JUNIORES

Serenissima 53; Cividalese 46; Valnatisone 45; Faedis 40; Romans 39; Cussignacco 38; Lucinico 37; Natisone 32; Sovodnje 26; Fortissimi 24; Fogliano, Azzurra 18; Corno 15; S. Gottardo 14.

ALLIEVI

Cividalese 56; Pagnacco, Bressa 53; Sangiorgina Udine 50; Faedis 48; Valnatisone 41; Cussignacco 38; Basaldella 37; Natisone 34; Bertiole 33; Pozzuolo 32; Lestizza 29; Buonacquisto 28; S. Gottardo 25; 7 Spighe 11; Fortissimi 8.

GIOVANISSIMI

Savorghanese 55; Flumignano 54; Bressa 50; Pagnacco 38; Astra 92; Sangiorgina Udine 34; Audace 31; Gemonese 28; Cussignacco 26; Rive d'Arcano 18; Buonacquisto 14; Majanese 12; Cassacco 4.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 38; Fagagna 25; S. Daniele 23; Tolmezzo, Chiopris 22; Mereto Capitolo, Invillino, Laipacco 21; Chiasiellis, Pantianico 20; Manzano 19; Tarcento 12.

Real Filpa qualificato per la fase nazionale. Spareggio retrocessione: Chiasiellis, Pantianico. Retrocedono Manzano e Tarcento.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Valli del Natisone 33; Treppo Grande 32; Amaro 27; Team Calligaro, Vacile 25; Turkey pub 23; Racchiuso 22; Pers Sant'Eusebio, Real Buja, Rubignacco 18; Montegnacco 16; Gemon 7.

Valli Natisone promossa in Eccellenza. Treppo Grande va allo spareggio promozione. Retrocedono Rubignacco, Montegnacco e Gemon.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Branco 36; Alla salute 32; Pub Sonia e Luca Drenchia, Savorghano 29; Godia 27; S. Lorenzo 26; Bocal Ziracco 19; Rojalese 18; Remanzacco 15; Plaino 13; Povoletto, Adorgnano 9.

Branco e Alla salute Ziracco promosse in Prima categoria. Retrocedono Povoletto e Adorgnano.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Polisportiva Valnatisone 33; Santa Margherita 32; Sedilis 32; Plan di Paluz 26; Fandango, Xavier 24; Sammardenchia, Cavalicco 20; Campeggio 19; Povoletto 17; Moruzzo 16; Monfalcone 6.

Polisportiva Valnatisone, S. Margherita e Sedilis promosse in Seconda categoria.

OVER 35

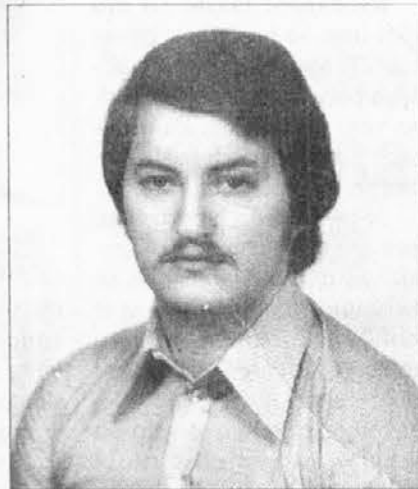
Chiavris 23; Alla Botte, S. Giovanni al Natisone 21; Remanzacco 16; Bar al Campanile 12; Autosofia 10; Telecom 7; Passons 6; Borgo Aquileia 4.

CALCETTO (PLAY-OFF)

Merenderos 2; Spaghetto Grimacco, Tolmezzo 0.



A sinistra la rosa della squadra Valli del Natisone. Sotto il presidente Franco Blasutig



Intervista al presidente della società Franco Blasutig

La Valli del Natisone guarda all'Eccellenza

Al suo secondo anno di presidenza degli Amatori Valli del Natisone, Franco Blasutig ha collezionato il secondo salto di categoria. Gli "skrati", infatti, nel prossimo campionato giocheranno in Eccellenza, nello stesso girone del Real Pulfero.

I programmi iniziali della società biancoverde si stanno realizzando a ritmo sostenuto. Il quarto posto ipotizzato all'inizio dell'attuale stagione è stato largamente superato con la vittoria del girone e l'accesso ai play-off.

Abbiamo incontrato il presidente Blasutig per farci illustrare questa nuova realtà del calcio valligiano. "Sono più che soddisfatto - dice - per come stanno andando le cose. La programmazione iniziata tre anni fa si svolge secondo i nostri piani, anche se con un leggero anticipo sui tempi. Della rosa iniziale dei giocatori, all'atto di fondazione, ben dieci atleti

ORGANIGRAMMA SOCIETARIO

Presidente: Franco Blasutig

Vicepresidente: Giuseppe Zuiz

Segretario: Mauro Clavara

Consiglieri: Vito Notarnicola, Giovanni Dorbolò, Edoardo Manzini, Orazio Cernoia, Luciano Bevilacqua, Cristian Onesti, Antonio Iuretig, Ferruccio Clavara

Allenatore: Walter Barbiani

Giocatori: Michele Sirch, Marino Clavara, Carlo Passoni, Simone Vogrig, Moreno Mauri, Claudio Scaravetto, Giorgio Paiani, Gabriele Manzini, Federico Szklarz, Andrea Zuiz, Emiliano Dorbolò, Mauro Clavara, Giorgio Del Ben, Stefano Pollauszsch, Stefano Medves, Andrea Fanna, Francesco Fanna, Graziano Iuretig, Massimo Laurencig, Felice Notarnicola, Marco Carlig

difendono ancora i nostri colori. E' un buon risultato che mette in evidenza, senza stravolgimenti di organico, le tre promozioni consecutive". Secondo il presidente "il segreto dei nostri exploit sta nella società e nell'impegno di tutti, dai giocatori ai dirigenti".

Blasutig sottolinea in particolar modo la vittoria della Coppa disciplina del girone, che premia il buon comportamento in campo dei tesserati. "All'inizio di stagione - prosegue - i ragazzi erano in venti. Non abbiamo ritenuto, come fanno altre società, di stravolgere la rosa nel girone di ritorno con nuovi arrivi. La promozione in Eccellenza ha dato ragione a noi ed ai nostri ragazzi, impegnati al massimo per centrare l'obiettivo".

Viene comunque riconosciuto grande merito al tecnico Walter Barbiani, che ha saputo far giostrare in campo tutti i ragazzi della rosa, a seconda delle esigenze.

La squadra si è qualificata per i sedicesimi dei play-off e sabato 5 aprile incontrerà la formazione della Salute di Ziracco, seconda in classifica del girone B del campionato di Seconda categoria, girone che ha visto il Drenchia concludere al terzo posto. Il ritorno è programmato per sabato 12 aprile a Ziracco.

"Le nostre speranze - afferma il presidente - sono quelle di riuscire a qualificarci per i quarti di finale". Un ringraziamento speciale Blasutig lo rivolge ai soci sostenitori ed agli sponsor, che permettono di svolgere l'attività senza grossi problemi finanziari. Con la speranza di vederli vicini alla Valli del Natisone anche nella prossima stagione, che prevede la conferma in blocco dei giocatori e dell'allenatore. "Se quest'ultimo lo richiederà - conclude Blasutig - potrebbe arrivare qualche rinforzo. Adesso che siamo nella categoria più ambita cercheremo di restarci, lottando con serenità, lealtà ed umiltà per non trovarci invischiati nella zona retrocessione".

Paolo Caffi

Riprendono i campionati dopo la pausa pasquale

Ultimi spiccioli di calcio per le squadre valligiane

I campionati di calcio riprendono il loro cammino dopo la sosta pasquale. In Prima categoria la Valnatisone ospiterà gli azzurri di Corno di Rosazzo che attualmente li affiancano in classifica.

La radiazione del Celtic di Udine dal campionato di Terza categoria ha relegato la Savognese in ultima posizione. I gialloblù, ospitando il Nimis, hanno l'occasione per scavalcarlo.

Solo una disfatta impenabile della Serenissima di Pradamano potrebbe consentire agli Juniores della Valnatisone di vincere il girone. I sanpietrini giocheranno sabato in casa con il Romans.

Ultime esibizioni degli Allievi della Valnatisone che, nelle ultime giornate, hanno ottenuto risultati altalenanti. A S. Pietro salirà il Lestizza.

I Giovanissimi dell'Au-

dace giocheranno domani il recupero con la Savorghanese, quindi domenica si recheranno a Pagnacco.

Trasferita a Torreano, sabato, per gli Esordienti, mentre i Pulcini ospiteranno i Fortissimi.

Venerdì a Udine, nei play-off, si giocherà l'incontro tra S. Giacomo e Real Filpa di Pulfero, mentre lunedì ci sarà il match tra S. Daniele e Polisportiva Valnatisone.

Lutman in Šuštersič podpredsednika Zsšdi

Na nedavnem občnem zboru Združenja slovenskih športnih društev so izpostavili vrsto vprašanj, ki ta čas zulijo naše športnike in njihova društva.

Skupščina športnih delavcev pa je bila tudi priložnost za razgovor o notranji organiziranosti. Temu so posvetili posebno pozornost tudi na prvi seji novoimenovanega vodstva, na kateri so si porazdelili odgovornosti.

Predsedniku Juriju Kufersinu bosta stala ob strani se dva podpredsednika in sicer Mario Sustersič (odgovoren bo za stike s tržaškimi društvi in večje manifestacije) ter Marko Lutman (predsednik goriškega odbora Združenja). Blagajničar bo Marijan Zagar, za tajništvo bo skrbel Ivan Peterlin, Gorazd Pučnik bo skrbel za mladinsko dejavnost in za tehnični sektor, medtem ko bo Andrej Brisco skrbel za medpokrajinske odnose.

Si è svolta recentemente l'assemblea generale del sodalizio cividalese Paussa, riconferma nel Circolo ippico



Giuseppe Paussa

Giuseppe Paussa è stato di recente riconfermato alla carica di presidente del Circolo ippico Friuli Orientale.

Nel corso dell'assemblea generale Paussa si è detto soddisfatto degli obiettivi conseguiti nei due anni della sua presidenza.

Tra le tante attività hanno avuto risalto quelle sportivo-ricreative, gli impegni di beneficenza, l'adesione di alcuni cavalieri alla Protezione civile come volontari a cavallo, le attività culturali per allargare e diffondere l'amore per il cavallo e la natura.

E' stato anche presentato il calendario delle manifestazioni di quest'anno, con il primo appuntamento tenutosi lunedì di Pasqua con il cross di Tarcetta.

Il momento clou dell'assemblea è stato il rinnovo delle cariche del sodalizio. Nel direttivo sono stati eletti Giuseppe Paussa, Federico Cudicio, Albano Muradore, Giuliano Malavventura, Claudio Galanda, Adelio Passon e Roberto Galliussi. Successivamente il direttivo ha provveduto a nominare al suo interno il presidente, riconfermando Paussa.

SREDNJE

Oblica

Imamo še adnega puoba

Grazia Vogrig an Marino Predan - Baganu po domače sta nardila zaries liep senk glih za Veliko nuoč njih ceci Stefani, ki ima dvanajst liet an njih puobču Alessandru, ki jih ima pa stier: adnega bratraca.

Riccardo, takuo so mu diel ime, se je rodil v četartak 27. marca. Za rojstvo telega poberina pa se veseli v sa vas, sa' tudi tle, ku po vsieh gorskih vaseh naših dolin, se rodi ries malo otuok.

Je pa ries, de lanko lieto pru srienjski kamun je "zrasu" za dva človeka. Vsi se troštamo, de tuo se bo spet ponovilo lietos an rojstvo malega Riccarda nam store dobro upat.

Puobču zelmo veselo an srečno življenje an tuole zelmo tudi sestri Stefani an bratracu Alessandru.

PODBONESEC

Kal

Zapustu nas je Luciano Mucig

Je imeu samuo 57 liet, premalo za umriet, pa Luciano Mucig nas je že za venčno zapustu.

Umaru je v videmskem spitale an v veliki žalost je pustu ženo Noemi, sina Daniela, hči Sabrino, tata, sestro, kunjado an drugo zlahoto.

Njega pogreb je biu par svetim Standreže v četartak 27. marca.

DREKA

Brieg
Zbuogam Lina

Glih na velik petak je v čedajskim spitale zaperla nje trudne oči Lina Namor - vduova Bergnach, Siučcjo - va iz naše vasi. Nje življenjska pot se je pretargala, ko je imiela 71 liet.

Lina ni imiela lahkega življenja. Ozenila se je mlada z Vicencam Bergnach - Toderjov. Imiela sta stier otroke an kadar je biu on samuo 26 liet star (lieta 1949) je zboleu an umaru. Pustu jo je 24-lietno vduovo, brez nič, samuo s stierimi majhnimi otroci. Podat se je muorla po sviete za dielam, otroke pa diet v kolegijo. Do penziona je dielala v Sviceri, potle se je varnila v nje lepo hišo na Brieg. Pa spet ni mogla uživat topluote nje družine, saj so bli tudi nje otroc artreseni po sviete. Rada je bla, kadar so jo otroc hodil gledat, znala pa je ziviet tudi sama. Nikdar ji ni bluo dugčas an je puno, puno molila.

Puno ljudi se je v torak 1. aprila zjutra zbralo v brito-fem pri Svetem Stoblanku za ji dat zadnji pozdrav. V žalost je pustila hčere Graziello an Silvano, sinuova Dina an Beppina, navuode an vso drugo zlahoto. Naj v mieru počiva.

SOVODNJE

Matajur
Pogreb v vasi

Glih na Veliko nuoč je v čedajskem spitale umarla Angelina Franz - Vanacova po domače tle z naše vasi. Imiela je 75 liet.

Ze vič liet Angelina je bla ta na pastieji an lepou so jo gledal navuodi, predvsem Marija. V žalost je pustila brata Zanuta, sestro Marijo, navuode Marijo, Marja, Livjo an Giovanni an vso drugo zlahoto.

Nje pogreb je biu v Matajurje v torak 1. obrila popudan.

GRMEK

Zverinac
Zbuogam Lea

"Na more bit" smo vsi jal, kar smo zaviedel novico, de Lea Pekna nas je na naglim za venčno zapustila. Lea Bucovaz, uduova Trušgnach je bla se mlada žena, imiela je 67 liet an nomalo liet od tega ji je biu glih takuo na naglim umaru mož, Guido Trušnjanu.

Je bluo lepou srečat Leo, je bla nimar kurazna an kuo ji je bluo useč se poskerat an se posmejat, bla je pov-

serode, kjer so ble naše prireditve.



Na Veliko nuoč so jo vsi vidli zdravo an veselo par maš, piela je sveto mašo kupe s parjatelj zboru Rečan, kjer je piela ze puno liet. Lepou je pokosila v družbi parjatelj, popudan se ni čula dobro, sla je pruo spitale kupe s hčerjo Marijo Tereso, pa na žalost je umarla. V veliki žalost je pustila Marijo Tereso, sina Gianna, Bruna an parljubljene navuode Mirka an Ivana, sestre, kunjade, vso zlahoto, vasnjane an parjatelje. Lea bo puno manjkala družini, pa tudi vsiem tistim, ki so preživljali kupe z njo razne momente življenja.

Kulturno društvo an zbor Rečan, pa tudi vsi mi se stisnemo okuole MarieTerese an Giannu an se troštamo, de tudi naša solidarost jim bo pomagala prenest tel žalostni moment.

Pogreb Lee je biu na Liesah v torak 1. obrila popudan an čeglih je biu dielovni dan puno judi ji je paršlo dajat zadnji pozdrav.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sredo ob 15.00
Trinko: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quagnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:
v sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak, sriedo,
četartak, petak an saboto
od 8.30 do 10.30
v torak od 16.30 do 18.30

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Keko an njega skupina v dolini Aosta

GRMEK

Hlocje

Svicarski helikopter
v Klodiču

Pred kratkem se je zgodilo nekaj nenavadnega v recanski dolini. Pri Klodiču, na njivi blizu novih his (Ville di mezzo) se je ustavu svicarski helikopter, potem ko je preplu vso recansko dolino.

Iz helikopterja sta stopila dva pilota an vprašala ljudi, če imajo potrebo zdravila an drugi sanitarni material. Tuole je bluo kmalu po potresu. Hitro se

je zbralo okuole helikopterja puno radoviednih ljudi, ki so se zahvalili pilotam za njih skarb an jim povedali, da nič na potrebujejo.

Helikopterja so bili posebno veseli otroci, ki so se nabasali nanj an se dali fotografat. To se je parvikrat zgodilo, da se je ustavu "aeroplan" v naši dolini.

(Novi Matajur, 1.8.76)

SVET LENART
PičicKeko an njega skupina
v dolini Aosti

Velik uspeh, sučes, je imeu beneški kompleks SSS od Keka v Val d'Aosti, kjer je nastopu 24. an 25. luja na spektaklu, ki ga je napravla Associazione internazionale per la difesa delle lingue e culture minacciate v Chatillonu, da bi valorizirala domače piesmi vseh manjšin, ki živijo v Italiji.

Naši fantje so tam zapiele beneški piesmi iz zadnjega sejma na Liesah an se druge narodne beneške, ki so razveselile vse ljudi.

Veliko pjukanje an vič poprašanja, da bi se ankrat zapiel skor vsako piesam, je miera od uspeha, ki Keko an njega parjateljji so imiel takuo deleč od svojih krajev.

(Novi Matajur, 15.8.76)

SOVODNJE

Srečanje planinc
na Matajurju

V saboto 23. otuberja so

paršli tle h nam člani planinskih drustev iz Ljubljane. V Cedadu jih je sparjeu predsednik Beneškega planinskega drustva Josko Kukovac. Potem so se podali po vaseh Nediških dolin, kjer so si najprej ogledali porušene an poskodovane hiše od potresa v Azli. Potem so sli do Matajura. Parvo so se ustavili v vasi, kjer so se poguoril z vasnjani an potle sli do varha gore.

Z varha Matajurja se je skupina napotila pruo Tarčmunu, kjer je sla gledat grob monsinjorja Ivana Trinka. Tu so položili venec. Čas je potieku preveč hitro takuo, de ni bluo casa iti gledat se njega rojstno hiso. Izletniki so sli na tuo v Landarko jamo, kjer jih je pozdravu domaci zupnik. Arhitekt Valentino Simonitti jim ne kratko poviedu zgodivno te jame. Na večerji, ki je bla v Lipi, so pa imiel možnost spoznat od blizu kulturno življenje Nediških dolin.

Drugi dan, v nediejo, so se pejal do Zabnic, kjer so spoznal od blizu sloviensko

stvarnost v telim kraju.

SVET LENART
Bo buj cedna
rečanska dolina?

Zgleda, da je naš kamun riešu problem odmetanja smeti. Dobil so kamjon an soferja, ki jih bo pobieru ankrat na tiedan po vaseh. Zaenkrat je tale samuo provizorična rešitev, ker se guori o konzorcju za pobiranje smeti med komuni Svetega Lienarta, Sriednjega, Garmika an Dreke. Bi bluo ries lepou, de bi se tuo zgodilo, potle bi ne videl vič po naših riekah vse tiste smetarije, ki nam na dielajo cast.

NEDISKE DOLINE
Radio Friuli
tudi po sloviensko

Po Radiu Friuli iz Vidma je vsako saboto ob 13. uri 'na oddaja, 'na tražmijon, ki gre napri njih trideset minutu, po sloviensko, "Oddaja za beneške Slovence - La voce degli Sloveni", ki objavlja novice, pesmi an pozdrave iz naših kraju.

(Novi Matajur, 1.11.76)

Dežurne lekarnе / Farmacie di tumo

OD 7. DO 13. APRILA

Svet Lienart tel. 723008

OD 5. DO 11. APRILA

Cedad (Formasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoč od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v četartak od 11.00 do 13.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentam, na korpa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9. *, 10., 11., 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8. *, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad700961
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 49.000 lir
Postni tekoči racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 2500.— SFT
Posamezni izvod 70.— SFT
Ziro racun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLAS: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%